

Porównanie tłumaczeń Hioba 9:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten, który burzą mnie uderza i bez przyczyny mnoży moje rany.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten, który burzą we mnie uderza i bez przyczyny mnoży moje rany.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kruszy mnie bowiem burzą i pomnaża moje rany bez powodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo mię stał w wichrze, i rozmnożył rany moje bez przyczyny;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W wichrze bowiem zetrze mię i rozmnoży rany moje i bez przyczyny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On, który w burzy na mnie naciera, bez przyczyny mnoży moje rany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uderza na mnie w nawałnicy i mnoży moje rany bez przyczyny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On jak burza uderzył na mnie i bez powodu pomnożył moje rany,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Raczej by zmiażdżył mnie burzą i pomnożył moje rany bez powodu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On zniszczyć mnie może burzą i pomnożyć moje rany bez powodu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи не знищить мене темрявою? Численні ж мені зродив побиття даром.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Raczej rozsrożyłby się na mnie w burzy i bez przyczyny mnożył me rany.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ten, który miażdży mnie burzą i bez powodu mnoży moje rany.